

Mikel Gorrotxategi Nieto, académico correspondiente de la Real Academia de la Lengua Vasca y secretario de su Comisión de Onomástica:

#### EXPONE:

Que la Comisión de Onomástica en la reunión celebrada en la localidad de Alsasua el día 19 de enero de 2011, incluyó en el punto 4.2.2. de su orden del día la solicitud remitida por Euskarabidea del Gobierno de Navarra acerca del nombre en euskera del poblado navarro denominado oficialmente *Gallipienzo Nuevo*.

Que en informe de fecha de 18 de marzo de 2010 remitido a Euskarabidea, esta Comisión de Onomástica certificó que *Galipentzu* es la denominación en euskera del municipio conocido en castellano como *Gallipienzo*.

Que al poblado creado el pasado siglo XX junto al dicho municipio, al que se denominó *Gallipienzo Nuevo*, en euskera, corresponde denominarlo *Galipentzuberri*, de conformidad con la tradición en la toponimia navarra<sup>1</sup>.

Que la denominación resultante *Galipentzuberri* ya fue acordada por la Real Academia de la Lengua Vasca en 1988, a solicitud del Gobierno de Navarra y aceptada por éste<sup>2</sup>, y que dicha denominación fue ratificada por el Gobierno de Navarra tras su aprobación por el Consejo de Euskera del propio Gobierno, tal como consta en la publicación realizada el año 2000<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Cf. pueblos como *Aurizberri*, *Etxeberry*, *Gazteluberri*, *Hiriberri*, *Lekunberri*, *Olaberry*...

<sup>2</sup> Acuerdo recogido en *Nafarroako Herri Izendegia / Nomenclátor euskérico de Navarra*, obra publicada en el año 1990 en edición conjunta Gobierno de Navarra / Euskaltzaindia.

<sup>3</sup> Cf. *Toponimia Navarra, Criterios de Normalización Lingüística y Nomenclátor de Localidades*, publicado por el Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra.

Que la Comisión de Onomástica, ratificando los acuerdos mencionados,

CERTIFICA:

Que **Galipentzuberri** es la forma adecuada, acorde con los usos de la toponimia vasca en Navarra y utilizada en dicha lengua para denominar en euskera a este poblado, diferente del romance *Gallipienzo Nuevo*, forma utilizada en castellano.

En Pamplona, a 20 de enero de 2011.

\* \* \*

Mikel Gorrotxategi Nieto, euskaltzain urgazleak eta Euskaltzaindiaren Onomastika batzordearen idazkariak:

AZALTZEN DU:

Onomastika batzordeak joan den 2011ko urtarrilaren 19an Altsasun izan zuen bilkuraren eguneko gaien 4.2.2. atalean sartu zuela Nafarroan izen ofiziala *Gallipienzo Nuevo* duen herrixkaren euskal izenari buruz Nafarroako Gobernuaren Euskarabideak egindako eskaera.

Onomastika batzorde honek joan den 2010eko martxoaren 18an Euskarabidea erakundera igorri zuen agirian ziurtatu zuela gaztelaniaz *Gallipienzo* deitzen den udalerraren euskal izena *Galipentzu* dela.

Udalerrri horren ondoan joan den XX. mendean sortu zen herrixkari gaztelaniaz eman zitzaion *Gallipienzo Nuevo* izena euskaraz *Galipentzuberri* behar duela izan, Nafarroako toponimiak erakusten duen tradizioaren araber<sup>4</sup>.

Euskaltzaindiak, Nafarroako Gobernuaren eskariari erantzunez, jadanik 1988an onartu zuela *Galipentzuberri* izena, baita ondotik Gobernuak onetsi

<sup>4</sup> Ik., besteak beste, *Aurizberri, Etxeberri, Gazteluberri, Hiriberri, Lekunberri, Olaberri...* herri izenak.

ere<sup>5</sup>. Geroztik, Gobernuak berretsi izan zuela, Euskararen Nafar Kontseiluak egindako proposamen onartuz, 2000. urtean argitara emandakoaren arabera<sup>6</sup>.

Onomastika batzordeak orain arte hartutako erabakiak berretsiz,

### ZIURTATZEN DU:

**Galipentzuberri** dela herrixka honen euskal izen egokia, Nafarroako euskal toponimiaren tradizioarekin bat egiten duena eta euskaraz

erabiltzen dena. Gaztelaniaz erabiltzen den *Gallipienzo Nuevo* izen erro-mantzea desberdina da.

Iruñean, 2011ko urtarrilaren 20an.



Mikel Gorrotxategi,  
Onomastika batzorde-idazkaria  
Secretario de la Comisión de Onomástica

O.I. / VºBº



Andres Iñigo,  
Onomastika batzordeburua  
Presidente de la Comisión de Onomástica

<sup>5</sup> Hala dator *Nafarroako Herri Izendegia / Nomenclátor euskérico de Navarra* liburuan, Nafarroako Gobernuak eta Euskaltzaindiak 1990ean elkarrekin argitaratuan.

<sup>6</sup> Ik. *Nafarroako Toponimia, Hizkuntz Normalizaziorako Irizpideak eta Herrien Izendegia*, Nafarroako Gobernuaren Hezkuntza eta Kultura Departamentuak argitaratua.